

# RAPPORT D'ACTIVITE 1981 - 1982

Si nous avons réussi à aborder beaucoup de problèmes en rapport avec notre quartier et obtenu de grandes satisfactions, c'est principalement parce que nous avons acquis le concours d'un comité formé d'amis dévoués et convaincus de la nécessité d'améliorer les conditions de vie dans le quartier.

Nous citons les activités suivantes:

## Circulation & Parking:

- diverses études de circulation dans la vieille ville
- lancement d'une pétition contre les nuisances de la rue Etienne Dumont
- pétition pour l'interdiction du parcage sur la Treille (elle a abouti)
- questionnaire sur les parkings de la Tour de Boël et Alhambra (résultats remis au Conseil d'Etat)
- les forceps pour le Minibus Vieille Ville (action réussie)
- refus du projet du Rond Point de Rive (à l'étude au Conseil Municipal)
- opposition au projet de parking sous la promenade de l'Observatoire
- action pour une véritable Place du Bourg de Four et un marché des 4 saisons (projet à l'étude actuellement par la Ville de Genève)

## Logements:

- défense contre des expulsions et démolitions à la Place Longemalle (actuellement au Tribunal Administratif)
- rue du Rhône, 108 à 112, affaire en bonne voie
- rue d'Italie côté cinéma Studio 10, les commerçants et presque tous les habitants sauf ceux du dernier étage sont assurés de rester
- 22 Bourg de Four et 5 Ferdinand Hodler, nous avons reçu des assurances positives
- 22 Boulevard Helvétique, accord avec le Département des Travaux Publics
- en cours: 2, Chausse Coq / 4 rue Calvin / Chaudronniers / 13-17-19 Candole / 23 Croix d'Or
- nous nous sommes opposés à la démolition de l'immeuble "Camoletti" de la rue de la Corratierie

## Animation et activités pour enfants:

- organisation du Bal de l'Escalade
- inauguration de la Place Franz Liszt
- lancement du Minibus Vieille Ville
- plantation du "bébé" hêtre pourpre à la promenade de l'Observatoire
- sapin de Noël du Bourg de Four
- participation à l'organisation de la fête de la première feuille (Treille)

## Commerce alimentaire:

nous avons mis la COOP sur la piste de Chausse Coq; Monsieur Christian Grobet est d'accord de mettre à disposition les locaux de l'ancien Economat cantonal.

## Information:

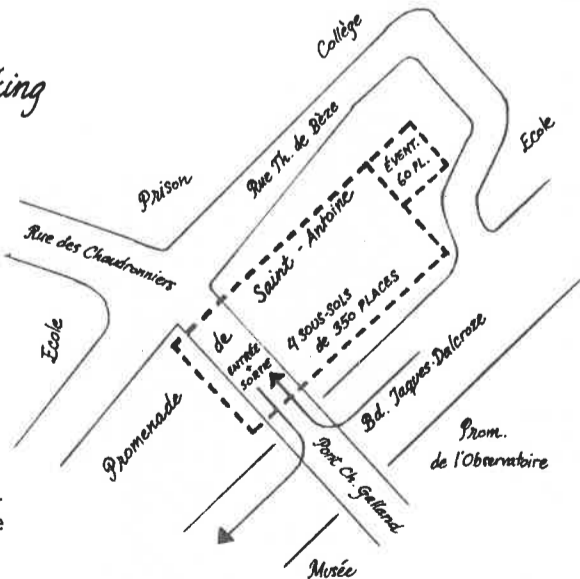
Vous avez reçu six numéros de notre journal.  
Nous avons entrepris une campagne de propreté vis-à-vis des propriétaires de chiens  
Nous avons étudié le rapport d'urbanisme de la Ville de Genève et présenté ce document lors d'une assemblée.

## Composition du Comité:

Président: Roman Juon  
Secrétaire: Andrienne Soutter  
Trésorier: Eric May  
Membres réélus: Elisa Aellen - Roberta Daldini - Christiane Favre - Catherine Roy - Vincent Chopart - Alexandre Micheli - Alain Rosset - Huck Scarry  
Nouveaux membres: Christian Lambert - Simone Gauthier - René Zahnd - un membre de la coopérative 7 rue Calvin

COMMEMORATION DU 1er ANNIVERSAIRE  
de la sauvegarde de la  
PROMENADE DE L'OBSERVATOIRE  
(29 NOVEMBRE 1981 - 29 NOVEMBRE 1982)  
VERREE SUR LA PROMENADE  
LUNDI 24 NOVEMBRE 1982  
DE 18h00 A 19h00

Plan du Projet de Parking  
sous la Promenade  
de Saint Antoine:



Qui veut faire partie de l'équipe AHCVV pour la course pédestre de l'Escalade ?

# JOURNAL DES HABITANTS DU CENTRE ET DE LA VIEILLE VILLE (A.H.C.V.V.)

No 7 - novembre 1982 - - éditeurs responsables: A. Soutter + H. Scarry



## PARKING DE L'OBSERVATOIRE ...et autres

A ce jour, nous n'avons toujours pas de nouvelles des deux recours pendants au Tribunal Fédéral concernant la votation référendaire "Contre la Destruction de la Promenade de l'Observatoire". Cela nous permet de garder espoir ...  
De nouvelles études par contre ont été engagées pour deux nouveaux parkings encore plus proche de la Vieille-Ville; l'un sous le Bastion de Saint-Antoine (cf. article plus loin), l'autre commandé par la Fondation pour les Parkings (que nous n'avons pas encore pu rencontrer) sous le Boulevard Jacques-Dalcroze. A croire que les promoteurs comme nos autorités n'ont pas encore compris que la solution aux problèmes de circulation et de parcage dans le centre ville réside dans l'amélioration des transports en commun, l'installation de parkings pour les habitants, le frein à la circulation de transit, la création de zones piétonnes, etc. et non dans la construction de multiples parkings encourageant la population à essayer de trouver une place de stationnement la plus proche possible du centre. En effet, chaque nouvelle place de parking construite, au lieu de libérer la surface d'une voiture, en attire plusieurs qui ne trouveront pas forcément à se garer.  
Pour éviter l'asphyxie du centre-ville, il faut changer les mentalités et c'est le devoir de nos autorités d'encourager la population à faire cet effort.

Extraits de LA SUISSE du 2 novembre 1982

Dialogue promoteurs-habitants

Projet de parking sous la Promenade Saint Antoine

"L'idée de ce parking public remonte à l'automne 1980, mais l'étude a été suspendue jusqu'au "non" des électeurs de la Ville au parking de l'Observatoire. 350 places  
Que prévoit-on dans cette zone toute proche de la vieille ville? Un garage de 350 places sur quatre étages décalés et, éventuellement, une annexe de 60 places qui seraient réservées aux habitants moyennant un loyer mensuel. Entrée et sortie se situeraient boulevard Jacques-Dalcroze, sous le Pont Charles-Galland, dans une partie actuellement bétonnée. "Pas un caillou de la muraille protégée ne serait touché", précise M. Pierre Fehlmann, administrateur de Général Parking. La société, assistée de l'architecte François Mentha et de l'ingénieur Edouard Bourquin, s'engage à signaler les éventuels vestiges des anciennes fortifications que l'on rencontrerait au cours des travaux. Un lift amènerait les automobilistes au niveau de la place Saint-Antoine et un ascenseur serait à disposition des handicapés de l'autre côté du pont Charles-Galland. (...) La construction du parking nécessiterait la disparition de quelques jeunes arbres, mais les vieux arbres arrivés au bout de leur vie seraient remplacés et l'on recréerait un bel ensemble de même essence. A une condition: laisser une couche de 1 m. 50 de terre arable au dessus de la couverture du parking."

Le débat se poursuit, l'AHCVV vous présentera très prochainement le projet de la Fondation pour les Parkings relatif à un parking sous les Casemattes.

**PIGIER**

la bonne école

SECRÉTARIAT SUPÉRIEUR  
SPEEDWRITING - INFORMATIQUE

BOULEVARD DES TRANCHÉES  
(ENTRÉE: RUE STURM 20)  
1206 GENÈVE - TÉL. 022/47 36 30

1201 Genève  
4, rue du cendrier  
**JEANS CLUB**  
**GALLERY JEANS**  
7, rue de la madeleine  
1204 Genève

**pinocchio**



Sélection de jouets  
10, Etienne-Dumont  
Téléphone 20 40 47

BLANCHISSERIE TEINTURERIE

**Tranchées - Net**

Travail fait à la main Livraisons  
M. et Mme G. MORI  
3, rue Charles-Bonnet tel 47 35 72  
8 à 12h. - 14 à 18h. Fermé le samedi

# MINIBUS DE LA VIEILLE VILLE

## Sur le Front des Délogements

Programme 1982-1983

La première chose qui frappe lorsque l'on monte dans le Minibus de la Vieille-Ville, c'est que les gens sont amusés, souriants et souvent prêts à échanger quelques mots; la deuxième, c'est le nombre de personnes handicapées, peut-être accidentées, ou tout simplement âgées, pour qui la grimpe dans la Vieille-Ville devait être une expédition.

La troisième chose marquante est qu'à toute heure il y a du monde, même le lundi matin quand la plupart des magasins sont fermés.

L'expérience paraît donc tout-à-fait concluante et les nombreuses lettres que nous avons reçues le confirment. Comme vous l'avez sans doute constaté, en date du 1er novembre, l'horaire a été légèrement modifié, avec décalage de quelques minutes, soit le premier départ à 7h48, le dernier à 18h36. Écrivez-nous encore pour nous faire part de vos suggestions, prenez-le régulièrement afin que l'expérience ne soit pas interrompue la période d'essai terminée et que le trajet (Tertasse peut-être) et certains arrêts (Saint-Antoine par exemple) soient modifiés à la satisfaction encore plus grande de tous les usagers.

Longemalle 10-12-14:  
Six des sept habitants ayant recourus au Tribunal Administratif ont reçu de fortes sommes d'argent avec pour recommandation de retirer leur recours, ce qu'ils ont fait.

Ils ont été relogés et ainsi le quartier pourrait perdre sa destination de logements s'il ne restait pas un locataire décidé à faire respecter une loi dite "de 1960" interdisant toute démolition d'immeubles en cas de pénurie de logement.

Attendons la décision du Tribunal Administratif.

4 rue Calvin:  
nous attendons, de même que pour le 10.

17 Candole:  
on attend (et le 13 ? il a été acheté par la SPG, encore elle, mais les habitants ont immédiatement réagi en se groupant en association).

23 Philosophes,  
25 Croix d'Or,  
24 Bld Helvétique:  
nous suivons ces immeubles.

Annoncez sans tarder les renseignements que vous obtenez sur votre immeuble ou celui du voisin.

**UNION SUISSE**  
ASSURANCES

**Philippe Babel**  
AGENCE GÉNÉRALE  
10, RUE DE LA CROIX-D'OR  
1204 GENÈVE - TÉL. 022/281195

**Schott**  
encadreur

2, rue Calvin  
1204 Genève  
tél. 21.00.50

### Bulletin d'Adhésion

NOUS DEFENDONS LES INTÉRÊTS  
DES HABITANTS. PLUS NOUS SERONS  
NOMBREUX PLUS NOUS SERONS  
EFFICACE!

Oui, JE DESIRE DEVENIR MEMBRE:

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

ENVOYER CE BULLETIN À:  
L'ASSOCIATION DES HABITANTS DU CENTRE ET DE LA  
VIEILLE VILLE, RUE ST. VICTOR 4, 1206 GENEVE.

#### Basse Ville:

Grand Rue, Rue des Granges, Rue de la Cité, etc.

Nous allons lancer sous peu une pétition pour exiger la fermeture de ces rues au parking des voitures dans ce secteur pour éviter qu'une catastrophe se produise un jour. Les pompiers envoient rapports sur rapports à la Ville de Genève ceci, sans succès.

**BAL DE L'ESCALADE**  
**SAMEDI 11 DECEMBRE 1982**  
**SOUS L'ANCIEN ARSENAL**

**DANSE - SAUCISSES - VIN CHAUD**

#### SEANCE MENSUELLE OUVERTE A TOUS (MEMBRES OU NON DE L'AHCVV)

Lundi 6 décembre 1982, à 20H30, Taverne de la Madeleine

Présentation, par les Services Industriels, du projet de sous-station transformatrice sous la Promenade de l'Observatoire.

Débat sur le projet.

Vue l'importance du sujet, il n'y aura pas d'autres points à l'ordre du jour.

Malgré le vote très net du 29 novembre 1981 s'opposant à la destruction de la Promenade de l'Observatoire, les Services Industriels reviennent à la charge avec leur projet. Nous les avons donc invités pour qu'ils nous donnent toutes les informations nécessaires nous permettant ensuite de consulter l'assemblée sur l'opportunité de construire cette sous-station-là et à cet endroit-là. Cette consultation se fera donc à l'issue du débat.

Ensuite, notre association organisera un vote populaire de tous les habitants de l'arrondissement électoral Cité-Rive, vote qui sera contrôlé par huissier judiciaire.

Venez donc nombreux pour que le résultat de cette première consultation soit vraiment représentatif de l'opinion des habitants du quartier, pour vous faire une opinion sur le problème avant le second vote, amenez vos voisins, parlez-en autour de vous.

## CIRCULATION & PARKINGS

Nous interviendrons auprès des Autorités pour favoriser la modération de la circulation des 4 roues dans la Vieille Ville et supprimer le trafic de transit à travers la cité. Les secteurs de Rive, Boulevard Helvétique et Candole devront aussi bénéficier des mesures de modération.

Nous entreprendrons tout ce qui est en notre pouvoir pour faire de la Place du Bourg de Four une vraie place nous irons jusqu'à lancer une initiative municipale pour arriver à ce tout.

Nous mettrons tout en oeuvre pour que l'expérience du Minibus se poursuive. Nous soutiendrons la construction de petits parkings pour résidents et la création de places de parking "blanches", sans limitations de la durée de stationnement.

## LOGEMENTS

Nous poursuivrons la défense des habitants du quartier et entreprendrons toutes démarches pouvant favoriser le logement de familles avec enfants, en incitant Autorités et privés à construire des logements (Sturm, Tour de Boël, Alambra, ...) Nous tiendrons un cadastre des immeubles de la Vieille Ville et du Centre où sera indiqué la situation des logements et leur évolution.

## ANIMATION ET ACTIVITES POUR ENFANTS

Nous organiserons, sur la Treille, la Fête de la Première Feuille (en collaboration avec l'Association des Parents et les écoles) pour inaugurer notre roulotte à jeux et la place de jeux projetée sur cette promenade. Nous ferons appel à un théâtre de marionnettes pour animer notre balcon. Nous veillerons aussi à ce que la municipalité fasse respecter l'acceptation par le Conseil Municipal de libérer les la Treille des voitures.

Nous pensons organiser une fête de la Vieille Ville au printemps ou à l'automne, ceci en collaboration avec les commerçants intéressés.

Nous lancerons une action pour la création d'une ludothèque. Nous étudierons l'opportunité de créer un centre pour les enfants du quartier. Nous acquièrerons du matériel pour les fêtes de rues et d'immeubles (tentes, grill, etc.).

## COMMERCE ALIMENTAIRE

Deux objectifs à atteindre; l'installation d'un centre alimentaire à Chausse Coq et un mini marché permanent au Bourg de Four. Nous devons également songer au secteur Grand Rue / Rue Calvin.

## INFORMATION

Aménagement de notre quartier et participation:

Nous soutiendrons toutes initiatives d'habitants pouvant améliorer la qualité de la vie (places libres de tous véhicules à moteur, rues résidentielles,).

Promenade de l'Observatoire:

Nous ferons tout notre possible pour que la volonté populaire exprimée le 29 novembre 1981 soit respectée en convoquant soit les Services Industriels de retirer leur projet, soit en demandant au Conseil Municipal de retirer le droit de superficie accordé aux Services Industriels.

Place du Bourg de Four:

Nous venons d'apprendre que le Département de Justice et Police a refusé le projet de la Ville de Genève, sous prétexte que les voitures du poste de police ne pourront plus tourner derrière la fontaine pour remonter la rue Etienne Dumont ou la rue de l'Hôtel de Ville en direction de la rue de la Cité! Quelle imagination! Pourquoi ne parquent-ils pas devant la Prison par exemple? le poste de police a une sortie sur la rue des Chaudronniers.

Des macarons pour les automobilistes résidents dans la Vieille Ville et le Centre

Le 26 octobre 1982 naissaient une certaine Aline à Tabazan et un certain Cornelis à la rue de la Cité mais, ce jour était aussi celui de la victoire pour un de nos membres résolus à ne pas se laisser abuser par le matraquage sans discernement des gendarmes contre le parking sauvage.

Ce citoyen avait parké sa voiture pour décharger des planches à son domicile entre 11h00 et 11h30. Il fut comme tout un chacun gratifié d'une amende d'ordre. La détermination de ce citoyen aliée à la compréhension du juge ont abouti à l'acquiescement. Alors vint une idée à l'AHCVV. Pourquoi ne pas distribuer des macarons "Habitants Centre & Vieille Ville" à coller sur le pare-brise de votre véhicule. Muni en plus d'un disque indiquant l'heure d'arrivée, on pourrait demander ainsi un peu de compréhension de la part de la Gendarmerie. Ils ont bien une liste des privilégiés à épargner! alors ...

Et puis, on pourrait créer une ASLOCA du parking des résidents! Nous vous en dirons plus avant la fin de l'année. Ecrivez-nous pour nous donner votre point de vue.

## IMMEUBLES EN VOIE DE RENOVATION, TRANSFORMATION

Stratégie pour ceux qui habitent un immeuble en voie de rénovation, transformation ou autres

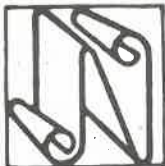
1. en parler avec ses voisins, s'informer et donner des renseignements = se tenir les coudes
2. éventuellement se constituer en association d'habitants (notre association peut vous aider pour cela)
3. adhérer à l'ASLOCA
4. surveiller la Feuille des Avis Officiels (FAO)
5. écrire au Département des Travaux Publics
6. et surtout ... RESTER

### IMPRIMERIE KUNDIG

Impression typo et offset.

Editions de revues  
rapports de société

10, rue du Vieux-Collège



### papeterie nyffeler

9, rue Verdaine ☎ 21 47 83

### LE ROZZEL

CREPERIE BAR A CAFE

tel. 218929 Dès 11 heures

6, rue de la Boulangerie

### TÉLÉVISION POUR TOUS

J. CHEVALLEY, succ.

Radio  
TV - Hi-Fi

Location  
Vente  
Entretien

7, rue de la Madeleine

Tél 210377